



FESTIVAL
DU CINÉMA
ALLEMAND

6 AU 12 OCTOBRE 2004

Cinéma L'ARLEQUIN
76, rue de Rennes, 75006 Paris
Info-festival: 01 45 44 69 37
www.festivalcineallemand.com

german-films

SOMMAIRE

- 3 CINÉMA D'AUJOURD'HUI
- 14 HORAIRES DES PROJECTIONS
- 17 NEXT GENERATION 2004 : FILMS D'ÉCOLES
- 20 RÉTROSPECTIVE : BERLIN, GOOD BYE LE MUR !
- 24 LES ACTRICES ALLEMANDES À L'HONNEUR
- 26 CINÉ-CONCERT : SOIRÉE LUBITSCH

Prix des places : 5 €

Groupes et scolaires : 4 €

Ciné-concert : 8 €

La programmation du festival sera reprise au cinéma Les Variétés à Marseille et à l'Institut Lumière de Lyon.

Le coup de cœur du public

Choisissez votre film préféré et gagnez un prix surprise

Nous souhaitons savoir quel film de la sélection officielle a été plébiscité par les spectateurs. Pour chaque film présenté du **Cinéma d'aujourd'hui**, vous recevrez un bulletin de vote à remplir après la projection.

Il est important que chaque participant inscrive sur son bulletin son adresse complète et son numéro de téléphone et le dépose dans l'urne afin de pouvoir être informé et invité à la soirée « coup de cœur du public ».

Le film le plus estimé sera projeté à nouveau le mardi 12 octobre à 18 heures.

KODAK GmbH Entertainment Imaging et German Films Service + Marketing GmbH tireront au sort deux gagnants qui recevront chacun un prix.

Avec le soutien amical de

SPONSORED BY
Kodak

german-films



CINÉMA D'AUJOURD'HUI

Parfum d'absinthe Was nützt die Liebe in Gedanken?

Mercredi 6 octobre à 20h,
jeudi 7 octobre à 22h et dimanche 10 octobre à 16h

Réalisation: Achim von Borries. **Scénario:** Achim von Borries, Hendrik Handloegten. **Direction de la photographie:** Jutta Pohlmann. **Montage:** Gergana Voigt, Antje Zynga. **Musique:** Thomas Feiner, Ingo Frenzel. **Décor:** Ulrika Andersson. **Production:** Stefan Arndt, Christophe Mazodier. **Compagnies de production:** X Filme Creative Pool/Berlin, ARTE/Strasbourg, ZDF/Mayence. **Interprétation:** Daniel Brühl, August Diehl, Anna Maria Mühe, Jana Pallaske.



Film d'ouverture
Sur invitation exclusivement

Festivals de Berlin,
Moscou, Sundance 2004

Une garden-party dans les années vingt entre jeunes aristocrates. C'est l'été. Les sentiments amoureux et le désir d'extase envahissent le groupe pour le meilleur comme pour le pire. Guidé par le seul hédonisme, Günther est entré dans la spirale de la perte des valeurs. Hilde, sa sœur a épousé la même conduite, au point d'entretenir une liaison avec l'amant de Günther. Celle-ci, attisant les jalousies, va devenir le centre d'un drame nihiliste orchestré par un club du suicide. Paul, l'écrivain en sera le témoin « actif » précipitant la tragédie de Günther.

Le film décrit avec charme et sensualité la déchéance d'une jeune communauté qui s'est laissée enivrer par la luxuriance de la nature et la manifestation de ses instincts dionysiaques.

Achim von Borries est né à Munich en 1968. Il étudie les sciences politiques, l'histoire et la philosophie à Berlin de 1989 à 1993. Il entre ensuite à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dff). Son film de fin d'études *Angleterre!* (*England!*, 2000) a reçu quinze récompenses internationales dont celle de la critique allemande. Il a depuis coécrit *Good Bye Lenin!*

Droits mondiaux:
Beta Cinema/Dept. of Beta Film GmbH
Andreas Rothbauer
Münchener Strasse 101 z
D-85737 Ismaning
Tél.: 0049 89 99 56 27 19
Fax: 0049 89 99 56 27 03
email:
arothbauer@betacinema.com
www.betacinema.com

Agnès et ses frères

Agnes und seine Brüder

Vendredi 8 octobre à 20h
Samedi 9 octobre à 22h



Réalisation et scénario: Oskar Roehler. **Direction de la photographie:** Carl-Friedrich Koschnick. **Montage:** Juliane Lorenz, Simone Hofmann. **Musique:** Martin Todsharow. **Décors:** Sabine Rudolph. **Production:** Stefan Arndt. **Compagnies de production:** X Filme Creative Pool/Berlin, WDR/Cologne, BR/Munich, ARTE/Strasbourg. **Distribution:** Les Films du Losange. **Interprétation:** Moritz Bleibtreu, Herbert Knaup, Martin Weiss, Katja Riemann.

Festival de Venise 2004

Agnès, Hans-Jörg et Werner sont frères. Agnès mène une existence de travesti et assume son désir d'être femme. Hans-Jörg et Werner sont, quant à eux, d'éternels insatisfaits, pleins de complexes refoulés qui feignent de mener une vie normale. Le premier est bibliothécaire, voyeur et obsédé sexuel ; le second est un homme politique à succès dont le mariage et la vie bourgeoise ne s'avèrent pas tout à fait conformes à sa bonne image médiatique. Quelle est la cause de leurs névroses ? Sont-ils influencés par une figure tutélaire qui a bloqué leur épanouissement ? Tous les trois se rendent dans l'antre de leur père pour connaître leur propre « vérité » et renouer des liens filiaux.

Oskar Roehler est né en 1959. Il est le fils des écrivains Gisela Elsner et Klaus Roehler. Il a d'abord été journaliste et romancier avant de devenir réalisateur. Parmi ses longs métrages, il faut retenir *Avide* (Gierig, 1999), *L'Insaisissable* (*Die Unberührbare*, 2000) qui reçut le Deutscher Filmpreis, *La Peur du vieux singe* (*Der alte Affe Angst*, 2003).

Droits mondiaux :
Bavaria Film International
Dept. of Bavaria Media GmbH
Thorsten Schaumann
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiseltal
Tél: 0049 89 64 99 26 86
Fax: 0049 89 64 99 37 20
email:
bavaria.international@bavaria-film.de
www.bavaria-film-international.de

Les Baladeurs de la nuit

Die Blindgänger

Mercredi 6 octobre à 16 h
Jeudi 7 octobre à 16 h

Réalisation: Bernd Sahling. **Scénario:** Bernd Sahling, Helmut Dziuba. **Direction de la photographie:** Peter Ziesche. **Montage:** Karola Mittelstädt. **Musique:** Christian Steyer. **Décor:** Agi Dawaachu. **Production:** Ingelore König. **Compagnies de production:** Kinderfilm/Erfurt, ZDF/Mayence. **Interprétation:** Ricarda Ramünke, Dominique Horwitz, Maria Rother.



Mention spéciale au Festival de Berlin 2004
Prix du film européen 2004 pour la jeunesse
Deutscher Filmpreis 2004 du meilleur film pour enfants



Marie et Inga sont deux adolescentes aveugles inscrites dans un collège pour non-voyants. Leur profonde amitié s'est fondée sur un goût commun pour la musique. Toutes les deux souhaitent entrer dans un groupe, en tant que guitariste et saxophoniste, afin de participer à un concours télévisuel. Leur réussite viendra d'une rencontre fortuite et périlleuse avec Herbert, jeune immigré russe clandestin, qui tente de regagner son pays d'origine. Marie se met à éprouver pour lui une forte affection et découvre son premier amour. Bernd Sahling filme l'univers sensoriel des aveugles et met en valeur le quotidien de jeunes handicapés.

Bernd Sahling est né en 1961 à Naumburg et a étudié à l'École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg entre 1986 et 1991. Il a enseigné le cinéma au Columbia College de Chicago et à l'Université Northwestern. Sa filmographie compte de nombreux téléfilms et les longs métrages *À la jonction (Im Gleisdreieck, 1995)*, *L'Ère des grues (Zeit der Kräne, 1998)*.

Droits mondiaux:
Sola Media GmbH
Solveig Langeland
Osumstrasse 17
D-70599 Stuttgart
Tél.: 0049 7 11 4 79 36 66
Fax: 0049 7 11 4 79 26 58
email: solveiglangland@aol.com

Le Centre

Die Mitte

Lundi 11 octobre à 18 h
Mardi 12 octobre à 19 h 30

Réalisation, montage et scénario: Stanislaw Mucha. Direction de la photographie: Susanne Schüle. Musique: Moritz Denis, Eike Hosenfeld. Production: Dieter Reifarth. Compagnies de production: Strandfilm/Francfort, HR/Francfort, ARTE/Strasbourg.

Où se trouve le centre de l'Europe? Les cartographes ont beau l'établir, chaque pays a son idée à lui. Ainsi à écouter différents habitants du Vieux Continent, ce point géographique se situe aussi bien en Allemagne, qu'en Autriche, en Lituanie, en Pologne, en Slovaquie ou encore en Ukraine. La conception européenne diffère d'un État à l'autre, mais une chose est sûre: leurs citoyens se sentent concernés par la notion d'Europe. C'est ce que révèle le documentaire de Stanislaw Mucha. Avec un ton souvent comique, dû à l'humour des personnes filmées et à « la mauvaise foi » de leurs argumentations, *Le Centre* nous mène au cœur de différentes vies rurales que nous pouvions croire déconnectées des enjeux de la nouvelle Union à vingt-cinq. L'Europe est encore appelée à évoluer et l'avenir déplacera à nouveau son centre.

Documentaire

Festivals de Berlin,
Karlovy Vary
et Montréal 2004

Stanislaw Mucha est né en 1970 à Nowy Targ en Pologne. Il étudie à l'école d'art dramatique Ludwik Solski de Cracovie jusqu'en 1993. En 1995, il entre à l'École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg et y obtient son diplôme en 2000. Parmi ses documentaires, on compte: *Passion polonaise (Polnische Passion, 1996/97)*, *Absolu Warhol (Absolut Warhola, 2001)*.



Droits mondiaux:
TELEPOOL GmbH
Wolfram Skowronnek
Sonnenstrasse 21
D-80331 Munich
Tél.: 0049 89 55 87 60
Fax: 0049 89 55 87 62 29
email: cinepool@telepool.de
www.telepool.de

Cœurs percés Flammend' Herz

Vendredi 8 octobre à 18 h

Réalisation et scénario: Andrea Schuler, Oliver Ruts. Direction de la photographie: Lars Barthel. Montage: Regina Bärtschi. Musique: The Dead Brothers. Production: Jens Meurer. Compagnies de production: Egoli Tossel Film AG/Berlin, Cobra Film AG/, ZDF/Mayence, SF DRS/Zurich.



Documentaire

Andrea Schuler est née en 1964 à Salem. Elle a suivi des études d'anglais et d'allemand à l'université de Constance avant de devenir journaliste et reporter de télévision, notamment pour la ZDF. *Cœurs percés* est sa première réalisation pour le grand écran.

Oliver Ruts est né en 1967 à Tettngang. Il a suivi un apprentissage d'ébénisterie et de restauration. Il devient tatoueur à Amsterdam en 1989 et crée trois ans plus tard, avec Andrea Schuler, la maison d'éditions Memoria Pulp.

TV5

Prix Dialogue en perspective de TV5 et de l'Office franco-allemand de la jeunesse au Festival de Berlin 2004

Droits mondiaux :
Deckert Distribution
Peterssteinweg 13
D-04107 Leipzig
Tél.: 0049 341 2156638
Fax: 0049 341 2156639
www.deckert-distribution.com

C'est l'histoire d'une réconciliation autour d'une passion commune: le tatouage. Albert, Herbert et Karlmann ont, par le passé, travaillé ensemble au sein du même atelier à Hambourg. La peau couverte de leurs œuvres, ils sont aujourd'hui des vieillards qui ont gardé l'esprit vif, aguerris par les luttes et les rejets qu'ils ont connus, dus à la pratique d'un art encore aujourd'hui marginalisé chez les adultes. Mais leurs querelles devenaient parfois sentimentales, car ils subissaient la pression de devoir vivre une homosexualité taboue dans les années cinquante. Ainsi entre Herbert et Karlmann, le « divorce » a été prononcé. Albert va jouer les intermédiaires pour réunir le trio devant l'objectif de la caméra.

Deux Jours d'espoir

Zwei Tage Hoffnung

Dimanche 10 octobre à 22 h
Lundi 11 octobre à 16 h



Réalisation : Peter Keglevic. **Scénario :** Holger Karsten Schmidt. **Direction de la photographie :** Hans-Günther Bücking, Till Maier. **Montage :** Mouné Barius. **Musique :** Jürgen Ecke. **Décors :** Martin Schreiber, Christiane Stein. **Production :** Jon Handschin. **Compagnies de production :** teamWorx Produktion für Kino und Fernsehen GmbH/Berlin, WDR/Cologne, SWR/Stuttgart. **Interprétation :** Sebastian Koch, Hans-Werner Meyer, Matthias Habich, Lisa Martinek.

Les 16 et 17 juin 1953 à Berlin. Dans la métropole se cristallise la guerre froide. Helmut Kaminski, reporter pour la radio RIAS de la zone américaine est témoin d'un rapt commis par des agents est-allemands. Il aperçoit son frère Wolfgang parmi le groupe d'intervention. Enquêtant pour sa rédaction, Helmut pénètre dans la zone soviétique et rejoint sa famille pour comprendre les tenants et les aboutissants d'une liste de noms laissée par le kidnappé, et sur laquelle figure celui de son frère. Au même moment éclate une grève générale à Berlin-Est.

Ce film historique dépeint, à travers une famille allemande déchirée par le conflit entre Soviétiques et Américains, les possibilités d'une réunification de Berlin, dès 1953.

Quand la grande Histoire rejoint la petite...

Peter Keglevic est né en 1950 à Salzbourg. Il est un des plus prolifiques réalisateurs et scénaristes pour la télévision et le cinéma allemand. Il a tourné entre autres pour le grand écran *Sang et feu* (*Blut und Feuer*, 1993), *Inferno* (1995) et *Falling Rocks* (1999). Parmi ses nombreux téléfilms, on compte : *La Call-girl* (1999), *Danse avec le diable* (*Tanz mit dem Teufel*, 2001) et *Betty* (2002).

Fipa 2004

Droits mondiaux :
TELEPOOL GmbH
Wolfram Skowronnek
Sonnenstrasse 21
D-80331 Munich
Tél. : 0049 89 55 87 60
Fax : 0049 89 55 87 62 29
email : cinepool@telepool.de
www.telepool.de

En garde

Samedi 9 octobre à 20 h
Dimanche 10 octobre à 18 h

Réalisation et scénario : Ayse Polat. Direction de la photographie : Patrick Orth. Montage : Gergana Voigt. Musique : moser.meyer. Décors : Thilo Mengler. Production : Maria Köpf. Compagnies de production : Company X Filme Creative Pool/Berlin, intervista digital media/Hambourg, ZDF/Mayence. Interprétation : Maria Kwiatkowsky, Pinar Erincin, Geno Lechner.



*Léopard d'argent de la meilleure réalisation
et Prix des meilleures interprétations féminines pour
Maria Kwiatkowsky et Pinar Erincin
au Festival de Locarno 2004*

Ayse Polat est née en 1970 à Malatya au Kurdistan turc. Elle arrive en Allemagne à l'âge de huit ans. Elle étudie la philosophie, les lettres, l'allemand à Berlin et à Brême de 1991 à 1993. Elle a réalisé de nombreux courts métrages, ainsi qu'un premier long métrage, *Tournée étrangère* (*Auslandstournee*, 2000), Prix du meilleur jeune cinéaste au Festival d'Ankara.

Droits mondiaux :
Bavaria Film International
Dept. of Bavaria Media GmbH
Thorsten Schaumann
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiselgasteig
Tél : 0049 89 64 99 26 86
Fax : 0049 89 64 99 37 20
email :
bavaria.international@bavaria-
film.de
www.bavaria-film-international.de

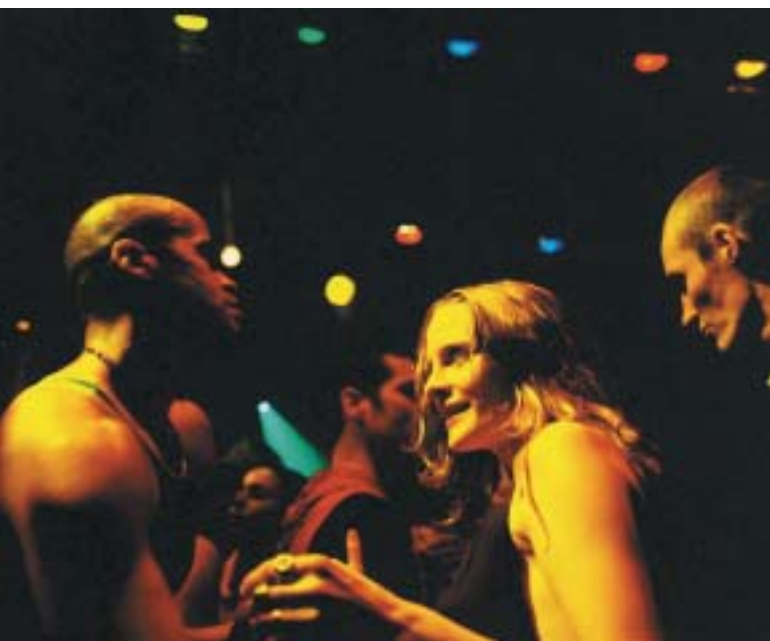
Enfant de père inconnu, Alice, âgée de 16 ans, est placée par sa jeune mère dans une institution catholique pour filles. Elle souffre d'une hypersensibilité auditive et, par peur de la douleur, ne se lie pas facilement avec son entourage. Mais le besoin d'amitié demeure le plus fort : elle trouve en Berivan une fidèle camarade. Cette dernière est également marginalisée du fait de ses prétendues origines kurdes. Les deux lycéennes trouvent refuge l'une près de l'autre, jusqu'au jour où Berivan tombe amoureuse d'un garçon de l'extérieur...

En garde relate le parcours initiatique d'une éducation par laquelle la personnalité d'Alice est remise en cause au point de la faire implorer.

Et la nuit chante

Die Nacht singt ihre Lieder

Dimanche 10 octobre à 20 h
Lundi 11 octobre à 22 h



Réalisation et production: Romuald Karmakar. **Scénario:** Romuald Karmakar, Martin Rosefeldt. **Direction de la photographie:** Fred Schuler. **Montage:** Patricia Rommel. **Décor:** Heidi Lüdi. **Compagnies de production:** Pantera Film/Berlin, Studio Babelsberg Motion Pictures/Potsdam, ZDF/Mayence, ARTE/Strasbourg. **Interprétation:** Frank Giering, Anne Ratte-Polle, Marthe Keller, Manfred Zapatka, Sebastian Schipper.

Festivals de Berlin et de Buenos Aires 2004

La création artistique peut parfois être la pire des maîtresses. À cause d'elle, deux jeunes Berlinoises vivent une grave crise. Lui est entièrement absorbé par son travail d'écrivain qui n'a jamais abouti, tandis que sa compagne ne supporte plus l'indifférence de leur vie de couple. Délaissée, elle ne pense qu'à fuir l'appartement. Un soir, le conflit éclate. Après une virée nocturne, la jeune femme dévoile son jardin secret. Elle et son compagnon connaîtront l'expérience d'un dénouement irrémédiable.

Renouant avec le genre du *Kammerspiel*, ce film s'ouvre à la tragédie d'un quotidien moderne et intemporel.

Romuald Karmakar est né en 1965 et est réalisateur indépendant depuis 1985. Son premier long métrage, *Le Faiseur de mort* (*Der Totmacher*, 1995) reçut le Lion d'argent du Festival de Venise en 1995, et fut nommé pour l'Oscar du meilleur film étranger. Sa seconde fiction, *Manila* (2000), fut récompensée par un Léopard d'argent au Festival de Locarno en 2000. C'est également un important documentariste.

Droits mondiaux:
Bavaria Film International
Dept. of Bavaria Media GmbH
Thorsten Schumann
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiselgasteig
Tél: 0049 89 64 99 26 86
Fax: 0049 89 64 99 37 20
email:
bavaria.international@bavaria-film.de
www.bavaria-film-international.de

Kroko

Jeudi 7 octobre à 18 h
Vendredi 8 octobre à 16 h

Réalisation et scénario: Sylke Enders. **Direction de la photographie:** Matthias Schellenberg, Katrin Vorderwülbecke. **Montage:** Frank Brummundt. **Musique:** Robert Philipp, Marc Riedinger. **Décor:** Tom Hornig. **Production:** Gudrun Ruzicková-Steiner. **Compagnies de production:** Luna Film/Berlin, SWR/Baden-Baden, HR/Francfort, RBB/Potsdam-Babelsberg. **Interprétation:** Franziska Jünger, Alexander Lange, Hinnerk Schönemann.



Festival de Berlin 2004
Prix d'argent aux Deutscher Filmpreis
2004

Julia alias Kroko ne brille pas par sa gentillesse. Son arrogance et son comportement de délinquante l'ont imposée auprès des autres voyous. Elle croit jouir d'une totale impunité jusqu'au jour où elle renverse en voiture une personne alors qu'elle n'a pas le permis de conduire. Le juge la condamne à servir dans un centre pour handicapés mentaux. Le monde de la rue et l'univers des attardés mentaux sont filmés sur le vif sans complaisance. Passant d'une communauté à une autre, de l'égoïsme à la générosité, Kroko va connaître la compassion et remettre en cause la vanité de sa conduite rebelle.

Sylke Enders est née en 1965 à Brandebourg. Elle a suivi des études de sciences sociales avant de se passionner pour le théâtre et la danse. Elle entre en 1996 à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dff). Sa filmographie compte plusieurs courts métrages, dont *Toujours à moi* (*Immer mir*, 2000). Après *Kroko*, Sylke Enders a réalisé un second long métrage, *Aime-moi* (*Hab mich lieb*, 2003).

Droits mondiaux :

Luna Film GmbH
Gudrun Ruzicková-Steiner
Waldenserstrasse 34
D-10551 Berlin
Tél. : 0049 303 95 30 26
Fax : 0049 303 95 13 48
email :
lunafilmgmbh@compuserve.com

Schultze a le Blues

Schultze gets the Blues

Vendredi 8 octobre à 22h
Samedi 9 octobre à 16h



Réalisation et scénario: Michael Schorr. **Direction de la photographie:** Axel Schnepat. **Montage:** Tina Hillmann. **Musique:** Dirk Niemeier, Thomas Wittenbecher. **Décor:** Natascha Tagwerk. **Production:** Jens Körner. **Compagnies de production:** Filmkombinat/Dresde-Potsdam. **Distribution:** Solaris. **Interprétation:** Horst Krause, Harald Warmbrunn, Karl Fred Müller.

Prix spécial du Jury pour la mise en scène au Festival de Venise 2003
Festivals de Berlin et Rotterdam 2004
Deutscher Filmpreis 2004 des meilleurs décors



Mineur en Saxe-Anhalt, Schultze n'a jamais rien connu d'autre que les corons, le pub et son accordéon. Mis en retraite anticipée avec deux autres collègues, il voit sa vie basculer et se retrouve livré à lui-même. Il décide alors de participer à un festival d'accordéon en Louisiane. Bien qu'il n'ait jamais quitté sa région, il part pour les bayous du Mississipi. Il y trouve le lieu idéal pour s'y «échouer»...

Contemplatif, subtil, drôle et peu bavard, *Schultze a le Blues* évoque avec un vrai regard photographique, l'essoufflement d'un retraits vieux garçon. Le récit de Schultze s'apparente à une forme cyclique, celui d'un homme corpulent qui a su garder une existence fidèle à lui-même. «Schultze is authentic!»

Michael Schorr est né en 1965 à Landau. Après avoir étudié la philosophie, la musique et le cinéma, il est admis à l'École supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg de 1994 à 2000. Sa filmographie comprend plusieurs documentaires, dont *Le Blues du poisson de mer (Fisch Meer Blues, 1998)*, et une première fiction, *Vie 1, 2, 3 (Leben 1, 2, 3 ; 2000)*.

Droits mondiaux:
MDC International GmbH Film
Distribution & World Sales
Wigbert Moschall
Schillerstrasse 7a
D-10625 Berlin
Tél.: 0049 30 26 49 79 00
Fax: 0049 30 26 49 79 10
email: info@mdc-int.de
www.mdc-int.de

Stratosphere Girl

Lundi 11 octobre à 20 h
Mardi 12 octobre à 16 h

Réalisation et scénario : M. X. Oberg. **Direction de la photographie :** Michael Mieke. **Montage :** Peter Alderliesten. **Musique :** Nils Petter Molvaer. **Décor :** Petra Barchi. **Production :** Claudia Steffen, Christoph Friedel, Karl Baumgartner. **Compagnies de production :** Pandora Film/Cologne, Palomar/Rome, Clubdeal/Londres, Dschoint Ventschr Filmproduktion/Zurich, Paradis Films/Paris, Motel Films/Amsterdam, WDR/Cologne, SF DRS/Zurich. **Distribution :** Ocean Films. **Interprétation :** Chloé Winkel, Rebecca Palmer, Tuva Novotny.



Festivals de Berlin et de Moscou 2004

Jusqu'où êtes-vous prêts à suivre vos héros? Vivriez-vous leurs aventures créées par votre imaginaire? La jeune Angela a, quant à elle, déjà traversé « le miroir » et se rend à Tokyo, décor de sa nouvelle bande dessinée. Elle tient à y retrouver la trace d'un beau DJ japonais rencontré en Allemagne. Elle devient hôtesse de bar pour hommes fortunés. Parmi ses colocataires et collègues, elle découvre qu'elle a pris la place d'une jeune Russe mystérieusement disparue. Angela mène l'enquête illustrant sur papier ses différentes investigations.

Avec originalité et poésie, ce thriller postmoderne dépeint les fantasmes d'une « Alice » au pays du Soleil-Levant. Exotisme et dépaysement assurés.

M. X. Oberg est né à Hambourg en 1969. Il débute dans la profession en dirigeant plusieurs courts métrages avant de tourner *Sous la voie lactée* (*Unter der Milchstrasse*, 1996), *Le Paradis de l'entrepreneur* (*Undertaker's Paradise*, 2000), sa première production internationale réalisée en Grande-Bretagne avec l'acteur Ben Gazzara, et *Stratosphere Girl* (2003).

Droits mondiaux :

Bavaria Film International
Dept. of Bavaria Media GmbH
Thorsten Schaumann
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiselgasteig
Tél: 0049 89 64 99 26 86
Fax: 0049 89 64 99 37 20
email:
bavaria.international@bavaria-film.de
www.bavaria-film-international.de

HORAIRES DES PROJECTIONS

Les films sont présentés sous-titrés en français, sauf indication contraire.

	Mercredi 6 octobre	Jeudi 7 octobre	Vendredi 8 octobre
ARTE	<p>14h00</p> <p>OUVERTURE ARTE LES ACTRICES ALLEMANDES À L'HONNEUR</p> <p><i>Downhill City</i> Hannu Salonen. 103 min <u>Version française</u></p>	<p><i>L'Insaissable</i> <i>Die Unberührbare</i> Oskar Roehler 103 min.</p>	<p><i>Un Nouveau Départ</i> <i>Heidi M.</i> Michael Klier 90 min.</p>
CINÉMA D'AUJOURD'HUI	<p>16h00</p> <p><i>Les Baladeurs de la nuit</i> <i>Die Blindgänger</i> Bernd Sahling 88 min.</p>	<p><i>Les Baladeurs de la nuit</i> <i>Die Blindgänger</i> Bernd Sahling 88 min.</p>	<p><i>Kroko</i> Sylke Enders 92 min.</p>
	<p>18h00</p>	<p><i>Kroko</i> Sylke Enders 92 min.</p>	<p>Documentaire <i>Cœurs percés</i> <i>Flammend' Herz</i> Andrea Schuler, Oliver Ruts 90 min.</p>
	<p>20h00</p> <p>OUVERTURE CINÉMA D'AUJOURD'HUI</p> <p><i>Parfum d'absinthe</i> <i>Was nützt die Liebe in Gedanken</i> Achim von Borries 88 min.</p> <p>Sur invitation</p>	<p>Court métrage <i>Bain de glace</i> <i>Die Eisbaderin</i> Alla Churikova 8 min.</p> <p>OUVERTURE RÉTROSPECTIVE - GOOD BYE LE MUR !</p> <p><i>Avenue du soleil</i> <i>Sonnenallee</i> Leander Haussmann 90 min.</p>	<p>Court métrage <i>Ne pas déranger</i> <i>s.v.p.</i> <i>Bitte nicht stören</i> Paul Schwarz 6 min.</p> <p><i>Agnès et ses frères</i> <i>Agnes und seine Brüder</i> Oskar Roehler 116 min.</p>
	<p>22h00</p>	<p><i>Parfum d'absinthe</i> <i>Was nützt die Liebe in Gedanken</i> Achim von Borries 88 min.</p>	<p><i>Parfum d'absinthe</i> <i>Was nützt die Liebe in Gedanken</i> Achim von Borries 88 min.</p>
GOOD BYE LE MUR !	<p>19h30</p> <p><i>Berlin au tournant</i> <i>Berlin um die Ecke</i> Gerhard Klein 85 min.</p>	<p><i>Personnalité réduite de toutes parts</i> <i>Die allseitig reduzierte Persönlichkeit - Redupers</i> Helke Sander 95 min.</p>	<p><i>Avenue du soleil</i> <i>Sonnenallee</i> Leander Haussmann 90 min.</p>
	<p>21h30</p> <p><i>Solo Sunny</i> Konrad Wolf 102 min.</p>	<p><i>Berlin Chamissoplatz</i> Rudolf Thome 112 min.</p>	<p><i>Personnalité réduite de toutes parts</i> <i>Die allseitig reduzierte Persönlichkeit - Redupers</i> Helke Sander 95 min.</p>

Samedi 9 octobre	Dimanche 10 octobre	Lundi 11 octobre	Mardi 12 octobre
<p>Liaisons coupables Hierankl Hans Steinbichler 93 min.</p>	<p>Le Plongeon de Véra Deine besten Jahren Dominik Graf 89 min. <u>Version française</u></p>	<p>Qui est cette femme? Die fremde Frau Matthias Glasner 90 min. <u>Version française</u></p>	<p>Le Retour d'Anna Annas Heimkehr Xaver Schwarzenberger 88 min.</p>
<p>Schultze a le Blues Schultze gets the Blues Michael Schorr 110 min.</p> <p>NEXT GENERATION 2004 FILMS D'ÉCOLES Sélection de courts métrages <u>Sous-titres anglais</u></p> <p>Court métrage Journée de travail Schicht Peter Keller 15 min.</p> <p>En garde Ayse Polat 94 min.</p> <p>Agnès et ses frères Agnes und seine Brüder Oskar Roehler 116 min.</p>	<p>Parfum d'absinthe Was nützt die Liebe in Gedanken Achim von Borries 88 min.</p> <p>En garde Ayse Polat 94 min.</p> <p>Court métrage Charlotte Ulrike von Ribbeck 30 min.</p> <p>Et la nuit chante Die Nacht singt ihre Lieder Romuald Karmakar 93 min.</p> <p>Deux Jours d'espoir Zwei Tage Hoffnung Peter Keglevic 90 min.</p>	<p>Deux Jours d'espoir Zwei Tage Hoffnung Peter Keglevic 90 min.</p> <p>Documentaire Le Centre Die Mitte Stanislaw Mucha 85 min.</p> <p>Court métrage Poème urbain Zielpunkte der Stadt Jörn Staeger 8 min.</p> <p>Stratosphere Girl M. X. Oberg 85 min.</p> <p>Et la nuit chante Die Nacht singt ihre Lieder Romuald Karmakar 93 min.</p>	<p>Stratosphere Girl M. X. Oberg 85 min.</p> <p>Le coup de cœur du public Présentation du film choisi</p> <p>20h30</p> <p>CINÉ-CONCERT Soirée Lubitsch</p> <p>Je ne veux pas être un homme Ich möchte kein Mann sein 33 min.</p> <p>La Chatte des montagnes Die Bergkatze 85 min.</p>
<p>Berlin au tournant Berlin um die Ecke Gerhard Klein 85 min.</p> <p>Les Ailes du désir Der Himmel über Berlin Wim Wenders 128 min.</p>	<p>Documentaire Le Mur Die Mauer Jürgen Böttcher 99 min.</p> <p>Marshall Plan (reportages d'actualités de l'époque)</p>	<p>Solo Sunny Konrad Wolf 102 min.</p> <p>Les Ailes du désir Der Himmel über Berlin Wim Wenders 128 min.</p>	<p>Documentaire Le Centre Die Mitte Stanislaw Mucha 85 min.</p> <p>Berlin Chamissoplatz Rudolf Thome 112 min.</p>

Cours-métrages

Bain de glace

Jeudi 7 octobre à 20h

Die Eisbaderin L'hiver, dans une ville désertée à cause du froid, une clocharde fait les poubelles. Elle découvre une paire de patins, et les chausse sur un étang gelé. À travers la glace, elle voit un monde onirique qu'elle va visiter.



2003. **Réalisation:** Alla Churikova. **Scénario:** Dmitri Popov. **Production:** Balance Film GmbH/Dresde, Ralf Kukula, Grit Wisskirchen. **Durée:** 8 min. **Droits mondiaux:** Balance Film GmbH/Dresde.

Ne pas déranger, s.v.p.

Vendredi 8 octobre à 20h

Bitte nicht stören Dans un hôtel, une jeune femme fait les chambres en dansant sur un air de Peer Gynt. Espiègle, elle répète d'une pièce à l'autre les mêmes gestes chorégraphiés, sans jamais être troublée par ce qu'elle peut y découvrir.



2004. **Réalisation:** Paul Schwarz. **Scénario:** Florian Foest, Paul Schwarz. **Production:** École supérieure de télévision et de cinéma « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg, Tobias Mosig. **Durée:** 6 min. **Droits mondiaux:** École supérieure de télévision et de cinéma « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.

Journée de travail

Samedi 9 octobre à 20h

Schicht Deux ouvriers, l'un italien, l'autre russe occupent le même poste à l'usine, et dorment auprès de la même femme dans la même maison. Pour quelle raison partagent-ils cette existence? Ils font les trois-huit.



2002. **Réalisation et scénario:** Peter Keller. **Production:** Naked Eye Film Production/Munich, Friedrich Radmann. **Durée:** 15 min. **Droits mondiaux:** Naked Eye Film Production/Munich.

Charlotte

Dimanche 10 octobre à 20h

Rentrée de New York, Charlotte est de retour à Berlin, totalement démunie, sans domicile, et à la recherche d'un travail. Elle doit renouer avec ses anciens amis et affronter les regards qui jugeront son échec.



2004. **Réalisation et scénario:** Ulrike von Ribbeck. **Production:** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb), Nicole Gerhards. **Durée:** 30 min. **Droits mondiaux:** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dfbb).

Poème urbain

Lundi 11 octobre à 20h

Zielpunkte der Stadt A priori il n'y a pas d'histoire, ou plutôt si: celle qu'on peut lire sur les ruines, dans les métropoles allemandes, parmi les architectures modernes. On y voit le temps qui passe au milieu de la frénésie urbaine.



2004. **Réalisation et scénario:** Jörn Staeger. **Production:** Staeger-Filmproduktion/Hamburg, Jörn Staeger. **Durée:** 8,25 min. **Droits mondiaux:** Staeger-Filmproduktion/Hamburg.

Samedi 9 octobre à 18h

Sous-titres anglais

SPONSORED BY

Kodak

Qui sont Anna, Otto, Annie, Boo, Jürgen, Armin, Dieter, Lucia, ainsi que ces autres protagonistes imaginaires ou réels? Vous le découvrirez à travers cette sélection 2004 des meilleurs films d'écoles de cinéma allemandes. La diversité des productions présentées vous paraîtra riche, assurément. Elle confirme, à travers l'écriture de personnages bien caractérisés, la sensibilité d'une nouvelle génération de réalisateurs déjà pourvus d'une grande maîtrise technique. Car, au-delà des partis pris formels, plus ou moins expérimentaux et documentaires, ces jeunes artistes ont réussi à mettre au service de leur histoire les dernières technologies du Septième Art, sans céder à l'épate; comme si le plus important était d'ancrer dans nos esprits la présence de leurs héros. Certains d'entre eux nous hanteront longtemps. Leurs créateurs sont appelés à un bel avenir et font honneur au court métrage. Espérons de voir vite s'affirmer leurs talents dans la catégorie supérieure sur les écrans de nos cinémas préférés.

Affaires quotidiennes*Grand Prix du Jury au Festival d'Antalya 2003***Business As Usual**

Un quartier d'affaires aux sièges sociaux protégés comme des forteresses. Deux cadres respectables se saluent dans un hall. Un malentendu: une claque amicale dégénère en gifle pour se terminer en un déluge de baffes dans la rue.

Tom Zenker est né en 1971. Il a suivi la filière d'apprenti charpentier avant d'étudier la sculpture à l'Académie des beaux-arts de Munich. En 1997, il entre à l'Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb).

Réalisation et scénario: Tom Zenker. **Production:** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb), Tom Zenker, Oliver Fleischmann, Anke Jungfleisch. **Durée:** 5 min. **Droits mondiaux:** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (dffb).



Annie & Boo

Grand Prix et Prix de la direction artistique du Festival Imagina 2004

Dans une gare *a priori* déserte, Annie rencontre Boo, un être étrange qui affirme détenir des pouvoirs surnaturels, dont celui de prédire l'avenir. La jeune fille le met à l'épreuve. Boo ne veut pas la décevoir et doit rendre crédible son mensonge.

Johannes Weiland est né en 1977 à Fribourg. Il a étudié l'animation à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg entre 1998 et 2003. Il est l'auteur de plusieurs courts métrages, dont *Hessi James* (2003), plusieurs fois primé.

Réalisation: Johannes Weiland. **Scénario**: Dirk Stoppe. **Production**: Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg, Michael Schaefer. **Durée**: 15 min. **Droits mondiaux**: Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg de Ludwigsburg.



Jürgen dans sa Passat

Jürgen in seinem Passat

Jürgen conduit le fils d'une amie à sa séance de sport. En chemin, il évoque à l'enfant un de ses souvenirs de jeunesse. Son récit semble se réaliser au cours du trajet. Hasard ou coïncidence?

Sebastian Poerschke est né en 1975. Il a étudié la communication audiovisuelle à l'École publique des beaux-arts de Hambourg à partir de 1996. En 2002, il entre à l'École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM). Il est l'auteur de cinq courts métrages.

Réalisation et scénario: Sebastian Poerschke. **Production**: École supérieure des beaux-arts et médias de Cologne (KHM), Brave New Work/Hambourg, Mohammad Farokhmanesh. **Durée**: 7 min. **Droits mondiaux**: Brave New Work/Hambourg.



Lucia

Dans un hôpital, la nuit, la jeune Lucia n'arrive pas à s'endormir et sort de sa chambre pour visiter les lieux. Elle découvre la salle des radios et tombe sur la photographie de son crâne. L'image s'anime. Un étrange voyage onirique commence alors.

Felix Gönnert est né en 1975 à Lüneburg et réalise son premier film d'animation en 1990. En 1997, il entre à l'École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.

Réalisation et scénario: Felix Gönnert. **Production**: École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg, Felix Gönnert Film/Berlin. **Durée**: 9 min. **Droits mondiaux**: École supérieure de cinéma et de télévision « Konrad Wolf » (HFF/B) de Potsdam-Babelsberg.



Le Film du ciel: comment étaient les ciels de votre jeunesse?

Himmelfilm: How Were the Skies Like When You Were Young?

À travers une série de paysages célestes filmés autour du monde, plusieurs voix de différentes nationalités témoignent de leur rapport au ciel. Un documentaire contemplatif et poétique.

Jiska Rickels a suivi l'École de cinéma et de télévision d'Amsterdam.

Sanne Kurz est entrée à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M) en 1995, et a continué ses études à Amsterdam.

Réalisation et scénario: Jiska Rickels, Sanne Kurz. **Production**: École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M), Creative Pictures/Munich. **Durée**: 15 min. **Droits mondiaux**: École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M).



Les Yeux néon

Neon Eyes Après sa journée de travail, un cadre rentre chez lui retrouver sa femme. Il repense à son rendez-vous dans une chambre d'hôtel avec une autre femme. Était-ce seulement un fantasme? A-t-il eu des pulsions meurtrières, au point de passer à l'acte?

Thomas Gerhold et **Markus Wambsganss** sont respectivement nés en 1977 et 1974. Tous deux ont suivi l'enseignement des beaux-arts et médias à l'Université Bauhaus de Weimar à partir de 1998. Avec Marcel Lenz, ils ont fondé la société de production Kaliber16, en l'an 2000.

Réalisation et scénario: Thomas Gerhold, Markus Wambsganss. **Production:** Université Bauhaus de Weimar, Kaliber16/Weimar, Marcel Lenz. **Durée:** 8 min. **Droits mondiaux:** Kaliber16/Weimar.



Moi et l'Univers *Prix de la critique allemande du meilleur court métrage allemand 2003*

Ich und das Universum Quels rapports entre un Boeing 747, une excavatrice géante, la vitrine d'un magasin de meubles et une sépulture? Peu de choses, si ce n'est l'attachement maniaque des personnes filmées dans ces lieux. Une évocation pleine d'humour de l'emprise de la technique et de la matière sur les humains.

Hajo Schomerus est né en 1970. Il a étudié la direction de la photographie à Dortmund et a été chef opérateur de documentaires, de courts métrages et du long métrage *Raconter* (Narren, 2003).

Réalisation et scénario: Hajo Schomerus. **Production:** École supérieure professionnelle de Dortmund, Busse & Halberschmid/Düsseldorf, Colonia Media Filmproduction, Cologne. **Durée:** 14 min. **Droits mondiaux:** Kurzfilmagentur Hamburg e. V.



AnnaOttoAnna

Otto est partagé entre deux amours. Quelle femme choisir? Laquelle quitter pour l'autre? Au cours d'une soirée bien arrosée, il se retrouve écartelé entre une remontée dans le temps et un aller vers le futur. Où est le passé, où est l'avenir?

Clemens Pichler est né en 1977. Il a suivi l'enseignement de l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M) après avoir été technicien de plateau et assistant à la mise en scène pour différents théâtres munichois.

Réalisation et scénario: Clemens Pichler. **Production:** École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M), Natalie von Lamsdorf. **Durée:** 10 min. **Droits mondiaux:** École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M).



Direct au ciel

Prix Pro7 2003 et Prix du public au Festival de Landshut 2004

Himmelfahrt Armin et Dieter accompagnent leur grand-mère en Pologne aux funérailles de son mari. Ils voyagent en train. La veuve meurt à son tour. Les deux frères tentent de dissimuler son décès aux yeux des autres passagers.

Ulrike Grote a suivi une formation d'art dramatique de 1985 à 1989. En 2002, elle est entrée à l'Atelier cinématographique des études supérieures de cinéma de l'Université de Hambourg.

Réalisation: Ulrike Grote. **Scénario:** Silja Clemens. **Production:** Atelier cinématographique des études supérieures de cinéma de l'Université de Hambourg, Raoul B. Reinert. **Durée:** 13 min. **Droits mondiaux:** Atelier cinématographique des études supérieures de cinéma de l'Université de Hambourg.



Berlin, Good bye le Mur!

À moins que l'air de Berlin ne soit particulier – dit la chanson – l'atmosphère de cette ville est incomparable, selon l'expérience de ses habitants. Les Berlinois aiment jeter un œil un peu envieux sur les séduisantes et opulentes métropoles, mais savent ce que revêt leur cité. Nulle part en Allemagne, la vie n'y est aussi contradictoire, trépidante et captivante. Voilà pourquoi Berlin est autant filmée.

Cela vaut pour la période d'après-guerre. Le partage de l'Europe déplaça les secteurs ouest de Berlin au-delà des lignes de front de la Guerre froide. La ville subit d'abord les conséquences du conflit Est/Ouest avec toute sa dureté, et ce, dès le blocus en 1948. Mais elle fêta avec liesse la fin de sa partition, le 9 novembre 1989. S'y focalisait encore l'Histoire allemande, toujours marquante, en bien comme en mal.

Dans les années cinquante on présenta le coûteux programme cinématographique de la promotion du Plan Marshall. Ces films se concentrent sur l'élaboration de la reconstruction et sur celle de sa propre affirmation politique.

La partition emmura le quotidien des habitants de l'Ouest et de l'Est. Les œuvres de Gerhard Klein et de Konrad Wolf, pour la RDA, et celles de Helke Sander et de Rudolf Thome, pour la RFA, montrent ces différences qui frappaient les existences. Ensuite on découvrit la très originale déclaration d'amour des *Ailes du désir*, chef-d'œuvre de Wim Wenders. La joie suscitée par la chute du Mur inspira *Le Mur* de Jürgen Böttcher, documentaire plein d'esprit et de recherches formelles. Ces dernières années sont apparues des comédies à succès sur la période de la séparation. La première d'entre elles fut *Avenue du soleil* de Leander Haussmann. Rire à propos du Mur : cela montre que maintenant tout est bien fini.

Rainer Rother

Jeudi 7 octobre à 20h et vendredi 8 octobre à 19h30

Avenue du soleil

Deutscher Filmpreis d'or 2000 pour le meilleur décor

Sonnenallee Comme tous les jeunes, Micha tient à conquérir le cœur de la plus belle fille. Tout serait normal, si cela ne se déroulait pas à Berlin-Est dans les années soixante-dix. Il y a le Mur, la Stasi, la vie dans un appartement étroit, la sensation d'être surveillé par Big Brother...

2000. Réalisation: Leander Haussmann. **Scénario:** Thomas Brussig, Leander Haussmann. **Image:** Peter Joachim Krause. **Montage:** Sandy Saffeels. **Production:** Claus Boje, Detlev W. Buck, Boje Buck/Berlin, Oe Film/Berlin, SAT. 1/Berlin. **Interprétation:** Alexander Scheer, Alexander Beyer, Robert Stadlober.

Leander Haussmann est né en RDA en 1959. Il suit les cours d'art dramatique à l'école Ernst Busch de Berlin et devient comédien ainsi que metteur en scène. Entre 1995 et 2000, il est nommé directeur artistique du théâtre Bochum. Il a tourné *Berlin Blues* en 2003.



Droits mondiaux:

Beta Cinema/Dept. of Beta Film GmbH
Andreas Rothbauer
Münchener Strasse 101 z
D-85737 Ismaning
Tél.: 0049 89 99 56 27 19
Fax: 0049 89 99 56 27 03
email: arothbauer@betacinema.com
www.betacinema.com

Mercredi 6 et samedi 9 octobre à 19h30

Berlin au tournant

Prix Fipresci au Festival de Berlin 1965

Berlin um die Ecke Olaf et Horst sont deux ouvriers dont l'amertume grandit à cause des conditions de travail et des planifications industrielles de la RDA. Paul, leur aîné, soutient leurs revendications. Mais ce dernier décède. Sa disparition affecte les deux collègues qui se révoltent.

1965. Réalisation: Gerhard Klein. **Scénario:** Wolfgang Kohlhaase. **Image:** Peter Krause. **Montage:** Evelyn Carow. **Production:** DEFA-Studio für Spielfilme, KAG « Berlin ». **Interprétation:** Dieter Mann, Monika Gabriel, Kaspar Eichel, Erwin Geschonneck.

Gerhard Klein est né en 1920 à Berlin et est décédé en 1970 lors du tournage de son dernier film. En 1952, il entre au studio de la DEFA et y réalise une série de quatre films sur Berlin, dont *Alarme au cirque* (1954). *Berlin au tournant* (1965) fut interdit en RDA.



Droits mondiaux:

Progress Film-Verleih GmbH
Christel Jansen
Immanuelkirchstrasse 14
D-10405 Berlin
Tél.: 0049 30 24 00 32 25
Fax: 0049 30 24 00 32 22
email:
c.jansen@progress-film.de
www.progress-film.de

Mercredi 6 octobre à 21h30 et lundi 11 octobre à 19h30

Solo Sunny

Ours d'argent de la meilleure actrice et prix Fipresci au Festival de Berlin 1980

Sans cesse sur les routes de RDA, la chanteuse Sunny n'a pas de vie privée. Elle ne peut compter que sur elle-même. Elle repousse les avances de ses admirateurs, attendant de rencontrer le véritable amour. Elle pense enfin avoir trouvé en Ralph le prince charmant. Malheureusement pour elle...



1979. Réalisation: Konrad Wolf. **Scénario:** Wolfgang Kohlhaase. **Image:** Eberhard Geick. **Montage:** Evelyn Carow. **Production:** Herbert Ehler, DEFA/Berlin. **Interprétation:** Renate Krössner, Alexander Lang, Dieter Montag, Heide Kipp.

Konrad Wolf est né à Hechingen en 1925 et est mort à Berlin en 1982. En 1933, il émigre en Union Soviétique. Promu lieutenant de l'armée Rouge, il revient en Allemagne en 1945. Sa filmographie compte entre autres : *Lissy* (1957), *Étoiles* (1960), *J'avais 19 ans* (1967).

Droits mondiaux:

Progress Film-Verleih GmbH
Christel Jansen
Immanuelkirchstrasse 14
D-10405 Berlin
Tél.: 0049 30 24 00 32 25
Fax: 0049 30 24 00 32 22
email:
c.jansen@progress-film.de
www.progress-film.de

Jeudi 7 octobre à 19 h 30 et vendredi 8 octobre à 21 h 30

Personnalité réduite de toutes parts

Die allseitig reduzierte Persönlichkeit – Redupers 1977 à Berlin-Ouest. Edda Chiemnyjewski est photographe de presse indépendante et élève seule sa fille. Son métier ne lui permet pas de satisfaire les besoins de celle-ci. Elle doit courir après l'argent et le travail pour tout concilier au point de n'avoir plus de vie privée.

1990. Réalisation et scénario: Helke Sander. **Image:** Katia Forbert. **Montage:** Ursula Hof. **Production:** Clara Burckner, Basis-Film/Berlin, ZDF/Mayence. **Interprétation:** Eva Gagel, Beate Kopp, Ulrich Gressieker, Helke Sander.

Helke Sander est née en 1937 à Berlin. Elle a suivi des études d'art dramatique à Hambourg et de psychologie à Helsinki. Elle travaille pour la télévision finlandaise et devient une importante militante féministe. Elle enseigne aujourd'hui à l'école des arts visuels de Hambourg.



Droits mondiaux:
Basis-film Verleih Berlin
Körnerstr. 59
D-12169 Berlin
Tél.: 0049 30 793 51 61
Fax: 0049 30 791 15 51
email: info@basisfilm.de
www.basisfilm.de

Jeudi 7 et mardi 12 octobre à 21 h 30

Berlin Chamissoplatz

Anna est membre d'une association privée à Berlin-Ouest pour la défense et la conservation du patrimoine urbain. Mais le quartier de Chamissoplatz, près du Mur, est menacé par un projet auquel participe Martin. Bien qu'ils soient adversaires, c'est le coup de foudre entre la militante et l'architecte.

1980. Réalisation: Rudolf Thome. **Scénario:** Jochen Brunow, Rudolf Thome. **Image:** Martin Schäfer. **Montage:** Ursula West. **Production:** Hans Brockmann, Isolde Jovine, moanafilm GmbH/Berlin, Anthea Filmgesellschaft mbH/Berlin. **Interprétation:** Hanns Zischler, Sabine Bach, Wolfgang Kinder.

Rudolf Thome est né en 1939 à Wallau/Lahn. Il a étudié l'allemand, la philosophie et l'histoire. En 1977, il fonde sa société de production, moanafilm. Sa filmographie compte entre autres: *Le Philosophe* (1989), *Le Secret de l'amour* (1995), *Paradiso – sept jours avec sept femmes* (2000).



Droits mondiaux:
moanafilm
Fidicinstrasse 14d
D-10965 Berlin
Tél.: 0049 30 695 090 71
Fax: 0049 30 695 090 72
email: info@moana.de
www.moana.de

Samedi 9 et lundi 11 octobre à 21 h 30

Prix de la mise en scène au Festival de Cannes 1987
Prix du meilleur réalisateur au European Film Award 1988
Deutscher Filmpreis de la meilleure photographie 1988

Les Ailes du désir

Der Himmel über Berlin 1987. Berlin est encore séparé par le Mur. Des dieux, les anges observent la ville et ses habitants. Un jour, Damiel, un des personnages célestes, décide de devenir mortel par amour pour une trapéziste. Il se lie d'amitié avec la star Peter Falk qui l'initie à la vie d'homme.

1987. Réalisation: Wim Wenders. **Scénario:** Wim Wenders, Peter Handke. **Image:** Henri Alekan. **Montage:** Peter Przygodda. **Production:** Wim Wenders, Anatole Dauman, Road movies Filmproduktion/Berlin, Argos Film/Paris, WDR/Cologne. **Interprétation:** Bruno Ganz, Solveig Dommartin, Peter Falk.

Wim Wenders est né en 1945. Il étudie la médecine et la philosophie avant de rentrer à l'École supérieure de télévision et de cinéma de Munich (HFF/M). Sa renommée devient internationale. Citons : *Faux Mouvement* (1975), *L'État des choses* (1982), *Paris Texas* (1984).



Droits mondiaux:
Reverse Angle Pictures GmbH
Valentina Lori
Neue Schönhauser Strasse 20
D-10178 Berlin
Tél.: 0049 30 8 80 48 60
Fax: 0049 30 88 04 86 11
email: info@reverse-angle.com
www.reverse-angle.com

Dimanche 10 octobre à 19 h 30*Prix Fipresci au Festival de Berlin 1991***Le Mur***Mention spéciale du meilleur documentaire au European Film Award 1991***Die Mauer**

Les derniers jours du Mur avant son démantèlement. Jürgen Böttcher montre la destruction du monument comme une catharsis. Son documentaire permet de découvrir les aspects cachés du « mur de la honte » et de son cauchemar. C'est le film d'un véritable changement d'ère.

1990. Réalisation et scénario : Jürgen Böttcher. **Image :** Thomas Plenert. **Montage :** Gudrun Steinbrück. **Production :** Stefan Röder, DEFA-Studio für Dokumentarfilme GmbH/Berlin.

Jürgen Böttcher est né en 1931 à Frankenberg. En 1949, il entre à l'Académie des beaux-arts de Dresde. Il devient artiste peintre, enseignant, et étudie le cinéma à l'université de Potsdam-Babelsberg. En 1965, il est engagé comme documentariste par le studio DEFA.

**Droits mondiaux :**

Progress Film-Verleih GmbH
Christel Jansen
Immanuelkirchstrasse 14
D-10405 Berlin
Tél. : 0049 30 24 00 32 25
Fax : 0049 30 24 00 32 22
email :
c.jansen@progress-film.de
www.progress-film.de

Dimanche 10 octobre à 21 h 30**Marshall Plan (reportages d'actualités de l'époque)**

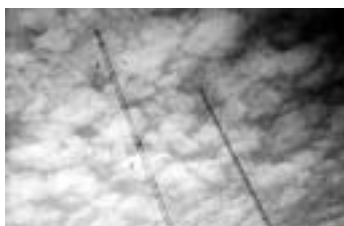
La Cité hors des ténèbres / City out of Darkness Comment les Américains alimentent en électricité Berlin-Ouest, alors que l'énergie est insuffisante. 1950. **Produit par Mercurius Film.**

Air de liberté / Air of Freedom Quel rôle a joué la radio RIAS (Radio in the American Sector) pour apporter nouvelles et divertissements occidentaux en pleine Allemagne soviétique. 1951. **Produit par HICOG et OSR.**

À la Pentecôte / Whitsun Holiday Un week-end de la Pentecôte pour les Européens de l'Ouest, tandis que Berlin-Est célèbre le Congrès mondial de la jeunesse. 1953. **Produit par MSA Film Unit.**

L'Heure du choix / Hour of Choice La naissance du plan Marshall grâce au soutien de différentes institutions multinationales qui influenceront la construction de l'Europe. 1951. **Produit par Gaumont British.**

Trois cités / Three cities Comment Naousa, Trieste et Berlin ont bénéficié de l'aide du plan Marshall pour exister près du rideau de fer. 1952-53. **Produit par MSA Film Section.**



Les actrices allemandes à l'honneur

Découvrez Hannelore Elsner, Veronica Ferres, Martina Gedeck, Corinna Harfouch, Franka Potente, Katrin Saß et Barbara Sukowa, les grandes stars du cinéma allemand. À travers cette sélection ARTE vous présente des portraits de femmes allemandes d'aujourd'hui.

Downhill City**Mercredi 6 octobre à 14 h**

Quand un musicien finlandais, un boxeur qui délaisse sa petite amie, un ancien prisonnier, un livreur de pizzas, et une épouse fuyant sa vie conjugale croisent leurs destinées. Certains feront le chemin ensemble selon les hasards et les nécessités.

Version française

1999. Réalisation et scénario: Hannu Salonen. **Image:** Stephan Wagner. **Musique:** 22 Pistepirkko. **Coproduction:** ZDF, Luna-Film GmbH. **Interprétation:** Franka Potente, Teemu Aromaa, Michaela Rosen. **Droits mondiaux:** Media-Luna Entertainment.



*Grand Prix du Jury
au Festival Premiers Plans d'Angers 2000
Prix « Un autre regard »
au Festival de Karlovy Vary 2000*

L'Insaisissable**Jeudi 7 octobre à 14 h**

Die Unberührbare Hanna Flanders vit à Munich. Elle fut une romancière à succès en RDA par ses prises de position contre le capitalisme. Tandis que le Mur tombe, elle perd tout soutien artistique et amical. N'ayant plus d'éditeur, elle tente de retrouver un sens à sa vie.

2000. Réalisation et scénario: Oskar Roehler. **Image:** Hagen Bogdanski. **Musique:** Martin Todsharow. **Coproduction:** ZDF, Distant Dreams Filmproduktion. **Interprétation:** Hannelore Elsner, Vadim Glowna, Tonio Arango, Nina Petri. **Droits mondiaux:** Bavaria Film International.



*Deutscher Filmpreis 2000
Quinzaine des Réalisateurs Cannes 2000
Prix Fipresci au Festival de Miami 2001*

Un Nouveau Départ**Vendredi 8 octobre à 14 h**

Heidi M. La quarantaine, commerçante, et divorcée depuis peu, Heidi M. vit de ses souvenirs dans le centre de Berlin. Elle habite avec sa fille qui doit partir en Australie. La vie affective d'Heidi se retrouve vide, jusqu'au jour où Franz entre dans la boutique.

2001. Réalisation: Michael Klier. **Scénario:** Karin Astrom. **Image:** Sophie Maintigneux. **Musique:** Robert Matt. **Coproduction:** WDR/ARTE, X-Filme Creative Pool. **Interprétation:** Katrin Saß, Dominique Horwitz, Kurt Naumann, Julia Hummer. **Droits mondiaux:** Bavaria Film International.



*Prix de la meilleure actrice
Deutscher Filmpreis 2001 et Prix de la critique
allemande 2002*

Liaisons coupables**Samedi 9 octobre à 14h****Hierankl**

Après des années, Lene revient à Hierankl, la ferme familiale qu'elle avait quittée pour Berlin à cause d'une violente dispute avec Rosemarie, sa mère. Tandis que son père fête ses soixante ans, Lene va découvrir de grands secrets passionnels.

2003. Réalisation et scénario: Hans Sebastian Steinbichler. **Image:** Bella Halben. **Musique:** Antoni Lazarkiewicz. **Coproduction:** BR/ARTE, AVISTA FILM Munich. **Interprétation:** Barbara Sukowa, Johanna Wokalek, Josef Bierbichler, Peter Simonischek. **Droits mondiaux:** Telepool GmbH.



*Prix de la meilleure actrice
au Festival de Munich 2003*

Le Plongeon de Véra**Dimanche 10 octobre à 14h****Deine besten Jahre**

Éditrice, épouse et mère comblée, Véra Kemp a tout pour être heureuse. Le jour de son trente-sixième anniversaire, elle découvre que son mari a une maîtresse et se rend compte que sa vie, autant professionnelle que conjugale, est fondée sur des mensonges.

Version française

1998. Réalisation: Dominik Graf. **Scénario:** Markus Busch. **Image:** Benedict Neuenfels. **Musique:** Dieter Schleipp. **Coproduction:** ZDF/ARTE, MTM Cinétévé. **Interprétation:** Martina Gedeck, Tobias Moretti, Tim Bergmann, Carla Hagen. **Droits mondiaux:** Telepool GmbH.



*Prix de la meilleure fiction
au Festival de Munich 1999*

Qui est cette femme ?**Lundi 11 octobre à 14h****Die fremde Frau**

Riche héritier, Alexander Brandenburg vit avec son épouse Constance et sa mère Élisabeth. Mais leur vie est bouleversée par l'arrivée d'Helen Berg. Cette dernière s'est installée dans un appartement, face à la villa Brandenburg, décidée à en tirer parti.

Version française

2003. Réalisation: Matthias Glasner. **Scénario:** Thomas Schwank. **Image:** Jutta Pohlmann. **Coproduction:** ZDF/ARTE, Studio Hamburg. **Interprétation:** Corinna Harfouch, Ulrich Tukur, Judith Engel, Carola Regnier. **Droits mondiaux:** ZDF Enterprises GmbH.

**Le Retour d'Anna****Mardi 12 octobre à 14h****Annas Heimkehr**

Munich 1942. Ses anciens patrons arrêtés et déportés, Anna, gouvernante, décide de cacher leur fille. Elle la ramène dans son village natal et la fait passer pour son propre enfant. Mais le chef local du parti nazi n'y est autre que le frère d'Anna.

2003. Réalisation et image: Xaver Schwarzenberger. **Scénario:** Dr. Herbert Knopp. **Coproduction:** BR/ARTE, Endemol Filmproduktion Munich GmbH. **Interprétation:** Veronica Ferres, Herbert Knaup, Julia Krombach, Julia Stemberger. **Droits mondiaux:** Telepool GmbH.



Prix Bayerischer Filmpreis 2004

CINÉ - CONCERT

Soirée Lubitsch

Mardi 12 octobre à 20h 30

en partenariat avec



Accompagnement musical par
l'ensemble d'Aljoscha Zimmermann

Je ne veux pas être un homme Ich möchte kein Mann sein



TF TRANSIT FILM

1918. Réalisation: Ernst Lubitsch. Scénario: Hanns Kräly, Ernst Lubitsch. Direction de la photographie: Theodor Sparkuhl. Décors: Kurt Richter. Compagnies de production: Projektion-AG Union (PAGU), Universum Film A. G. (UFA). Interprétation: Ossi Oswalda, Curt Goetz, Margarete Kupfer, Ferry Sikla, Victor Janson. Durée: 33 min. Format: 35 mm, noir et blanc, muet.



Ossi est un véritable garçon manqué, dont l'attitude scandalise son oncle et sa gouvernante qui tiennent à lui inculquer les règles d'éducation d'une jeune fille de bonne famille. Ils engagent le docteur Kersten pour lui enseigner une conduite bourgeoise. Ossi décide alors de se rebeller et de connaître la vie du sexe opposé. Elle passe le frac et le chapeau haut de forme pour se rendre dans un dancing. Sous ses atours masculins, elle y rencontre le docteur Kersten qui se montre séduit par l'entrain de ce nouveau camarade.

Cette comédie de mœurs, menée avec un rythme effréné, renoue avec l'idée du travestissement, chère à Marivaux pour mieux révéler les sentiments et la libido des personnages. Lubitsch n'hésite pas à dépeindre la société conservatrice de l'époque avec des connotations homosexuelles. Une satire très jubilatoire.



Roi de la comédie sophistiquée, **Ernst Lubitsch** a élevé son genre de prédilection à un niveau encore inégalé à ce jour. Né à Berlin en 1892, il débute sur les planches en 1911 et entre dans la troupe de Max Reinhardt, dont l'influence est déterminante. En 1913, il interprète son premier rôle au cinéma et réalise son premier succès, *Der Stolz der Firma*. A partir de 1918, il tourne une série de grandes productions qui rencontrent un large public : *Les Yeux de la momie*, *Carmen*, *Madame Dubarry*, *La Princesse aux huîtres*. Hollywood fait appel à son talent en 1922. Il y achève sa période du muet avec *Eternal Love* (1929). L'arrivée du cinéma parlant lui permet de perfectionner son sens de la comédie et il tourne une série de chefs-d'œuvre américains jusqu'à sa mort en 1947. Citons entre autres : *Haute Pègre*, *Sérénade à trois*, *La Veuve joyeuse*, *To Be or Not to Be*, *Le ciel peut attendre...*



1921. Réalisation : Ernst Lubitsch. **Scénario :** Hanns Kräly, Ernst Lubitsch. **Direction de la photographie :** Theodor Sparkhul. **Décor :** Max Gronau, Ernst Stern. **Compagnies de production :** Projektion-AG Union (PAGU). **Interprétation :** Pola Negri, Victor Janson, Paul Heidemann, Wilhelm Diegelmann, Hermann Thimig, Edith Meller, Marga Köhler, Paul Graetz, Max Kronert, Erwin Kopp, Paul Biensfeldt. **Durée :** 85 min. **Format :** 35 mm, noir et blanc, muet.



Perdu au milieu des montagnes, se trouve un fort militaire dont le commandant est plus préoccupé par les fiançailles de sa fille Lilli, que par la sécurité de ses hommes. Non loin de l'enceinte, se situe un repaire de brigands, au sein desquels vit Rischka, la fille de leur chef. Le lieutenant Alexis, grand séducteur, est muté dans la forteresse. Sa nouvelle conquête amoureuse ne correspondra pas aux règles de bienséance, mais sera bien hors-la-loi...

La Chatte des montagnes représente un des sommets du muet. Lubitsch y démontre son génie, à travers l'utilisation plastique de ses caches, donnant un vrai sentiment de frénésie. Ce dynamisme est aussi à l'œuvre avec sa fameuse règle du trio comique : chaque protagoniste entraîne l'autre dans le cycle de cette farce où la guerre est totalement ridiculisée.

Droits mondiaux :

Transit Film GmbH
Loy W. Arnold, Mark Grünthal
Dachauer Str. 35
D-80335 Munich
Tél. : 0049 89 59 98 85 - 0
Fax : 0049 89 59 98 85 20
www.transitfilm.de
Email : loy.arnold@transitfilm.de

Le 9^e Festival du cinéma allemand est organisé
par German Films Service + Marketing GmbH
en association avec le Goethe-Institut Paris.

Attachés de presse : Anne Barjot, Dimitri Larcher

Tél.: +33 1 45 33 62 77

email : dimitrilarcher@wanadoo.fr

Publié par

German Films Service + Marketing GmbH

Sonnenstr. 21, D-80331 Munich

Tél.: +49 89 59 97 87 0. Fax: +49 89 59 97 87 30

www.german-films.de

email : info@german-films.de

Bureau France

Cristina Hoffman

33, rue Louis-Gaillet, 94250 Gentilly

Tél/Fax: +33 1 49 86 44 18

email : hoffman@german-films.de

Coordinatrice du projet : Cornelia Klimkeit

Rédaction : Pierre Eisenreich

« Berlin, Good bye le Mur ! », par Rainer Rother

Remerciements : Dominique Welinski, Gisela Rueb

Conception graphique : Bettina Pell

Impression : Imprimerie Gérard Michon

